

**Sabine Coelsch-Foisner:**

**"Klon, Model oder Monster: Wie sieht der Mensch von morgen aus?"**

<http://www.uni-salzburg.at/ang/coelsch-foisner>

<http://www.uni-salzburg.at/alien>

<http://www.uni-salzburg.at/metamorph>

- Aldiss, Brian Wilson, *Enemies of the System: A Tale of Homo Uniformis* (London: Cape, 1978).
- , *Hothouse* (1962; Wendover: Goodchild, 1984).
- , *Am Vorabend der Ewigkeit*, transl. Walter Ernstling (München: Goldmann, 1998).
- , *Moreau's Other Island: A Novel* (1979; London: Cape, 1980).
- , *Dr. Moreaus neue Insel*, transl. Heinz Nagel (Köln-Lövenich: Hohenheim, 1981).
- Amis, Kingsley, *The Green Man* (1969; London: Vintage, 2004).
- , *Der Grüne Mann*, transl. Herbert Schlüter (Frankfurt am Main: Fischer, 1986).
- Arksey, Neil, *As Good as Dead in Downtown* (London et al.: Puffin, 2004).
- Ballard, J. G., *Crash* (1973; London: Vintage, 2005).
- , *Crash*, transl. Joachim Körber (München: Goldmann, 1996).
- , *The Crystal World* (1966; London et al.: HarperPerennial, 2005).
- , *Kristallwelt*, transl. Margarete Bormann (Frankfurt am Main: Fischer Taschenbücher, 1971).
- , *The Drought* (1965; London : Flamingo, 2001).
- , *Die Dürre*, transl. Maria Gridling (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1984).
- , *The Drowned World* (1962; London et al.: HarperPerennial, 2006).
- , *Karneval der Alligatoren*, transl. Inge Wiskott (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1988).
- , *The Wind from Nowhere* (1962; London et al.: Penguin, 1974).
- , *Der Sturm aus dem Nichts* (München: Heyne, 1980).
- Banks, Iain, *The Wasp Factory* (1984; London: Abacus, 2006).
- , *Die Wespenfabrik*, transl. Irene Bonhorst (München: Heyne, 1997).
- Baxter, Stephen, *Ring*. New York (London: HarperCollins, 1994).
- , *Ring*, transl. Martin Gilbert (München: Heyne, 1996).
- Beauvoir, Simone de, *Tous les hommes sont mortels* (1946; Paris: Gallimard, 1986).
- , *All Men Are Mortal*, transl. Euan Cameron (New York, London: Virago, 1995).
- , *Alle Menschen sind sterblich*, transl. Eva Rechel-Mertens (Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 2007).
- Byatt, A.S., 'Morpho Eugenia', *Angels & Insects* (London et al.: Vintage, 2007).
- , *Morpho Eugenia*, transl. Melanie Walz (Frankfurt am Main: Insel, 1994).
- , *The Djinn in the Nightingale's Eye* (London et al.: Vintage, 1995).
- , *Der verliebte Dschinn*, transl. Melanie Walz, (Frankfurt am Main: Insel, 1998).
- , *Little Black Book of Stories* (2003; London: Vintage, 2004).
- Carroll, Lewis, *Alice's Adventures in Wonderland and Through the Looking-Glass and What Alice Found There* (1865; London et al.: Penguin, 2003).
- , *Alice im Wunderland*, transl. Christian Enzensberger (Würzburg: Arena, 2009).
- Carter, Angela, *Nights at the Circus* (1984; London: Vintage, 2006).
- , *Nächte im Zirkus*, transl. Joachim Kalka (München: dtv, 1989).
- , *The Passion of New Eve* (1977; London: Bloomsbury, 1993).
- , *Das Buch Eva*, transl. Joachim Kalka (Baden-Baden et al.: Elster, 1996).
- Roald Dahl, 'William and Mary', *Kiss Kiss* (1960; Harmondsworth: Penguin, 1986).
- , 'William und Mary', *Kußchen, Küßchen!*, transl. Wolfheinrich von der Mülbe (Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 1992).
- Dennig, Constanze, *Klonküsse* (Wien: Der Apfel, 2005).

- Dickinson, Peter, *Eva* (1988; London et al.: Macmillan, 2001).  
 ---, *Eva*, transl. Barbara Rojahn-Deyk (Zürich: Diogenes, 1991).
- Dunn, Katherine, *Geek Love* (1989; London: Vintage, 2002).
- Gates, Susan, *Dusk* (London: et al. Puffin, 2004).  
 ---, *Dusk – Jagd in der Dämmerung*, transl. Angelika Eisold-Viebig (Würzburg: Arena, 2007).
- Haggard, Henry Rider, *She: A History of Adventure* (1887; London et al.: Penguin, 2004).  
 ---, *Sie: Ein Abenteuerroman*, transl. Helmut Degner (Zürich: Diogenes, 1976).
- Halam, Ann, *Dr Franklin's Island* (2001; London: Orion, 2006).  
 ---, *The Powerhouse* (London: Orion, 1997).  
 ---, *Taylor Five* (London: Dolphin, 2002).
- Hamilton, Peter F., *Misspent Youth* (London: Pan, 2003).  
 ---, *Dieb der Zeit: Das zweite Leben des Jeff Baker*, transl. Winfried Czech (Bergisch Gladbach: Bastei Lübbe, 2004).
- Huxley, Aldous, *Brave New World* (1932; London: Chatto & Windus, 1994).  
 ---, *Schöne neue Welt: Ein Roman der Zukunft*, transl. Herbert E. Herlitschka (Frankfurt am Main: Fischer, 2007).  
 ---, *Point Counter Point* (1928; London: Flamingo, 1994).  
 ---, *Kontrapunkt des Lebens*, transl. Herberth E. Herlitschka (München et al.: Piper, 1989).
- Kureishi, Hanif, *The Body and Seven Stories* (2002; London: Faber & Faber, 2003).  
 ---, *In fremder Haut*, transl. Leonie von Reppert-Bismarck, Thomas Rütten (Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 2005).
- Lewis, C.S., *The Chronicles of Narnia*, 7 vols. (1950-6; New York: HarperCollins, 2005).  
 ---, *Die Chroniken von Narnia*, 7 vols., transl. Lisa Tetzner, Ulla Neckenauer, Hans Eich (Wien: Ueberreuter, 2005).
- Marsh, Richard, *The Beetle* (1897; Peterborough: Broadview, 2004).  
 ---, *Der Skarabäus: Unheimlicher Roman*, transl. Elsie McCalman, Alexander Amberg (Leipzig: Festa, 2006).
- Mawer, Simon, *Mendel's Dwarf* (1997; London et al.: Penguin, 1999).  
 ---, *Mendels Zwerg*, transl. Sebastian Vogel (München et al.: Knaus, 1997).
- McAuley, Paul, *Fairyland* (1995; London: Vista, 1996).  
 ---, *Feenland*, transl. Birgit Reß-Bohusch (München: Heyne, 2000).  
 ---, *The Secret of Life* (London: Voyager, 2001).  
 ---, *White Devils* (London: Simon & Schuster, 2004).
- MacDonald, George, *The Complete Fairy Tales* (London et al.: Penguin, 2000).  
 ---, *Phantastes: A Faerie Romance* (1858; London et al.: Dent, 1983).  
 ---, *Phantastes: Eine märchenhafte Geschichte*, transl. Friedrich Hechelmann (München: Hirmer, 1982).
- McDonald, Ian, *River of Gods* (London: Simon Schuster, 2004).  
 ---, *Terminal Café*. (New York: Bantam, 1994).
- MacLeod, Ken, *Learning the World: A Scientific Romance* (2005; New York: Tor, 2006).
- Morgan, Richard, *Black Man* (London: Gollancz, 2007).  
 ---, *Skorpion*, transl. Alfons Winkelmann (München: Heyne, 2007).
- Morris, William, *News From Nowhere and Other Writings* (London et al.: Penguin, 2004).  
 ---, *Kunde von Nirgendwo* (Frankfurt am Main: Trotzdem, 2004).
- Radcliffe, Ann, *The Mysteries of Udolpho* (1794; London et al.: Penguin, 2001).
- Reynolds, Alastair, *Absolution Gap* (2003; London: Gollancz, 2008).  
 ---, *Offenbarung*, transl. Irene Holicki (München: Heyne, 2008).  
 ---, *Chasm City* (2001; London: Gollancz, 2008).  
 ---, *Chasm City*, transl. Irene Holicki (München: Heyne, 2003).

- , *Redemption Ark* (2002; London: Gollancz, 2004).
- , *Die Arche*, transl. Irene Holicki (München: Heyne, 2003).
- , *Revelation Space* (2000; London: Gollancz, 2007).
- , *Unendlichkeit*, transl. Irene Holicki (München: Heyne, 2006).
- Robson, Justina, *Natural History* (London: Macmillan, 2003).
- , *Die Verschmelzung*, Dietmar Schmidt (Bergisch Gladbach: Bastei Lübbe, 2005).
- , *Living Next Door to the God of Love* (London: Macmillan, 2005).
- Self, Will, *Cock and Bull* (1992; London: Bloomsbury, 2006).
- , *Cock & Bull*, transl. Klaus Berr (München, Leipzig: List, 1994).
- Shelley, Mary, *Frankenstein* (1818; London et al.: Penguin, 2003).
- , *Frankenstein oder der moderne Prometheus*, transl. Friedrich Polakovics (München: dtv, 1980).
- Shelley, Percy Bysshe, *Zastrozzi* (1810; London: Hesperus, 2002).
- , *Zastrozzi: Eine Romanze und andere Frühschriften*, transl. Manfred Pfister et al. (Passau: Stutz, 2007).
- Stableford, Brian, *Architects of Emortality* (New York: Tor, 1999).
- , *Designer Genes: Tales of the Biotech Revolution* (Waterville, Me.: Five Star, 2004).
- , *The Fountains of Youth* (New York: Tor, 2000).
- , *Inherit the Earth* (1998; New York: Tor, 1999).
- , *Sexual Chemistry: Sardonic Tales of the Genetic Revolution* (London, New York: Simon & Schuster, 1991).
- , *The Cassandra Complex* (New York: Tor, 2001).
- , *The Omega Expedition* (New York: Tor, 2003).
- Stevenson, Robert Louis Balfour, *The Strange Case of Doctor Jekyll and Mister Hyde* (1886; Peterborough et al.: Broadview Press, 1999).
- , *Der seltsame Fall von Dr. Jekyll und Mr. Hyde*, transl. Grete Rambach (Frankfurt am Main: Insel, 2006).
- Stoker, Bram, *Dracula* (1897; London et al.: Penguin, 2006).
- , *Dracula: Ein Vampirroman*, transl. Stasi Kull (München: dtv, 2008).
- Tolkien, J.R.R., *The Fellowship of the Ring: Being the First Part of The Lord of the Rings* (1954; New York: HarperCollins, 2005).
- , *The Two Towers: Being the Second Part of The Lord of the Rings* (1954; New York: HarperCollins, 2001).
- , *The Return of the King: Being the Third Part of The Lord of the Rings* (1955; New York: HarperCollins, 2005).
- Walpole, Horace, *The Castle of Otranto* (1764; London et al.: Penguin, 2005).
- Watson, Ian, *Converts* (London: Panther, 1984).
- Weldon, Fay, *Mantrapped* (2004; London et al.: Harper Perennial, 2005).
- Wells, H.G., *The Country of the Blind and Other Selected Stories* (1911; London et al.: Penguin, 2007).
- , *Das Land der Blinden : Ausgewählte Erzählungen*, transl. Ursula Spinner (Zürich: Diogenes, 1976).
- , *The Invisible Man* (1897; London et al.: Penguin, 2005).
- , *Der Unsichtbare*, transl. Brigitte Reiffenstein and Alfred Winternitz (München: dtv, 2004).
- , *The Island of Dr Moreau* (1896; London et al.: Penguin, 2005).
- , *Die Insel des Dr. Moreau*, transl. Felix Paul Greve (München: dtv, 1996).
- , *The Time Machine* (1895; London et al.: Penguin, 2005).
- , *Die Zeitmaschine*, transl. Annie Reney and Alexandra Auer (München: dtv, 2002).

- Wilde, Oscar, *The Picture of Dorian Gray* (1891; London et al.: Penguin, 2003).  
---, *Das Bildnis des Dorian Gray*, transl. Siegfried Schmitz (München: dtv, 2004).
- Woolf, Virginia, *Orlando* (1928; London et al.: Penguin, 2000).  
---, *Orlando: eine Biographie*, transl. Brigitte Walitzek (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2000).
- Wyndham, John, *The Chrysalids* (1955; New York: NYRB, 2008).  
---, *Wiedergeburt*, transl. Tony Westermayr (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1988).  
---, *The Day of the Triffids* (1951; London et al.: Penguin, 2000).  
---, *Die Triffids*, transl. Hubert Greifeneder, Inge Seelig (Frankfurt am Main: Heinrich und Hahn, 2006).  
---, *The Kraken Wakes* (1953; London et al.: Penguin, 2008).  
---, *Wenn der Krake erwacht*, transl. Lothar Heinecke (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1988).  
---, *The Midwich Cuckoos* (1957; London et al.: Penguin, 2008).  
---, *Kuckuckskinder*, transl. Christiane Schreiter (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1991).  
---, *Trouble with Lichen*. (1960; London et al.: Penguin, 2008).  
---, *Ärger mit der Unsterblichkeit*, transl. Brigitte Kraus (München: Heyne, 1970).